

« zurück blättern

KWIRLA subst. f. (m.), ab 1861; auch *kwerla*, *kwirl*; ‘Küchengerät zum Umrühren, Schneebesens’ – ‘drewniany przyrząd kuchenny do mieszania substancji sypkich i płynów, mątewka’: SWIL, SW (gw.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barb.). ◊ **Var:** *kwerla* subst. f. – SW (gw.); *kwirl* subst. m. – SW (gw.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barb.); *kwirla* subst. f. – SWIL, SW (gw.). ◊ **Etym:** nhd. *Quirl*, *Querl* subst. m., ‘ein Gerät, durch dessen rasches Umdrehen eine flüssige Masse in wirbelnde Bewegung gesetzt wird; Rührlöffel’, GRI. ◊ **Konk:** *kotatka* subst. f., zuerst geb. SPA 1916; *mątew* subst. m., bel. seit 2.H.15.Jh., STP, zuerst geb. TR. ◊ **Der:** *firlac* v. imp., ‘etw. verquirlen’, [hapax] †1890 Kolb., SW *Firlane piwo*. Zuerst geb. SW; *kwirlejka* subst. f., ‘Quirl’, zuerst geb. SW; *kwirlac* v. imp., ‘etw. verquirlen’, zuerst geb. SW; *firlejek* subst. m., zuerst geb. SW; *kwirlować* v. imp., ‘etw. verquirlen’, zuerst geb. SW; *firlak* subst. m., ‘ein Quirl’, zuerst geb. SW. ❖ Die Varianten mit Anlautkonsonanten /f-/ sind (vielleicht scherzhafte) Annäherungen an *firlej* ‘ein Tanz’ bzw. dialektal *firlík* ‘kleines Faß Bier’ (SW).

« zurück blättern